



YAMAHA
Custom
ESTABLISHED IN 1907
SE

クラリネット

取扱説明書

Clarinet

Owner's Manual

Klarinette

Benutzerhandbuch

Clarinette

Mode d'emploi

Clarinete

Manual de instrucciones

Clarinete

Manual de instruções

单簧管

使用说明书

Кларнет

Руководство пользователя

클라리넷

사용설명서

單簧管

使用說明書

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CH RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立てて性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器を
お使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha.
For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum
condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P.3

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein
Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen
und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand
halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.3

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité.
Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assem-
blage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi
longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.3

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un
instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instruc-
ciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas
condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.3

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca
Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de
montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de
tempo possível.

P.3

现在您已经是高品质乐器的主人了！在此，我们衷心感谢您选择雅马哈乐器，
同时也恳请您完整阅读该使用说明书，从而可以充分了解有关乐器正确组装
及如何使您的乐器尽可能长久地处于最佳状况的使用说明。

P.3

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас
за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного
инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно
рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.3

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해
본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.3

您現在擁有高品質的樂器。感謝您選擇 Yamaha。
我們強烈建議您完整閱讀本使用說明書，以便了解如何正確組裝樂器，並且
使樂器盡可能長時間保持在最佳狀態。

P.3

单簧管

使用说明书

注意

使用前请阅读

以下注意事项涉及到乐器的正确及安全使用，防止乐器损坏并保护您及他人的安全。请注意遵循。

如果儿童使用乐器，监护人应向孩子清楚解释注意事项并确保他们理解并遵守。手册阅读后应保存妥当以供将来参考。

■ 图标

⚠: 该图标表示应注意事项。

⊘: 该图标表示禁止事项。

⚠ 注意 违反该标志所示事项可能导致损坏或受伤。

⊘ 请勿在他人面前投掷或挥舞乐器。
吹嘴或零件可能脱落后伤及他人。小心拿放乐器。

⚠ 切勿让儿童误食油、抛光剂等。
油、抛光剂等应远离儿童，保养时不让儿童在场。

⚠ 在维护、组装及保养时，当心不要碰触针簧

为了改善按键的触键感，高级品针簧被磨尖，可能伤人。

⚠ 注意气候条件，如温度、湿度等。
乐器应远离热源，如加热器等。乐器不宜在特殊温度或湿度环境使用或储藏。否则会损坏按键平衡、联接或衬垫，导致性能问题。

⊘ 禁止使用苯或稀释剂保养乐器。
这样做可能会损坏乐器。

⚠ 注意不要损伤乐器。
放置不当可导致乐器摔伤，注意放置地点及放置方式。

⊘ 不要擅自改装乐器。
我们不对任何对本乐器的改装所产生的后果承担法律义务，任意改装还可能导致本乐器无法修复。

⊘ 将小零件保存在婴儿接触不到的地方。
否则可能误吞。

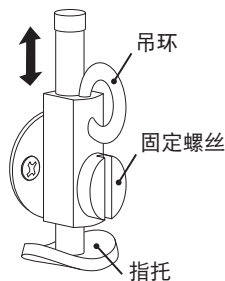
金属光面铜管乐器的光面颜色会随时间改变，但不会影响乐器演奏。早期变色可通过保养简单拭去。（时间过久则不易去除）

* 请使用乐器特定类型光面所指定的附件。抛光可除去光面外层薄层。使用抛光前请考虑。

可调节指托的使用注意

● 调节方法

1. 松开固定螺丝，将指托调节至适当的位置。
* 不要卸下固定螺丝，以防止遗失。
2. 用螺丝刀或硬币拧紧螺丝，固定住指托。



吊环使用时的注意事项

（仅针对指托上带有吊环的乐器）

- 请把吊绳挂在脖子上，把吊绳上的钩子挂在吊环上使用。
- 把钩子挂在吊环上时、演奏时，请务必用手托住乐器。如不托住乐器，可能会导致吊环无法承受过度的重量而损坏。此外，万一钩子从吊环上脱落，还会导致乐器掉下来。请注意。

* 本使用说明书的内容为发行时最新的技术规格。请至 Yamaha 网站下载最新版本的使用说明书。

注意事项

本型号单簧管的管体是由天然非洲黑檀木制成（其它型号是由抗天气干扰因素能力极强的 ABS 树脂制成）。因此，温度和湿度的剧烈变化会使管壁开裂或使管件接口变形，从而造成组装困难。所以要认真考虑使用地点和使用方式对本乐器的影响：

- 在冬季要等到整件乐器完全适应了室温之后再使用。
- 新乐器不要长时间地使用，最初的两周内最好每天仅使用大约 20-30 分钟。
- 不仅在使用后，在演奏的间隙最好也用通条布擦干水分，擦净管体。

木制单簧管是非常敏感的乐器，避免在下列情况下使用，否则会对管体造成损坏：

- 避免在直射的阳光下长时间演奏。
- 避免在雨中或空气湿度大的情况下演奏。
- 避免在靠近热源的地方，如炉旁、电热器旁演奏。
- 避免在冷空气中如空调吹出的冷风中演奏。

须知

关于塑料（ABS树脂）型号：

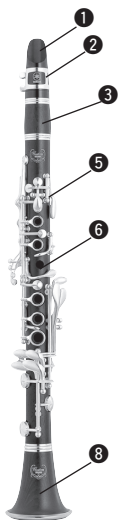
- 远离高温物体，因为这可能导致变形。
- 不要接触植物基油（用于木制乐器内壁的护木油等），因为这可能导致变形。
- 使用与涂抹在接合部附件上相同的Yamaha软木膏。

为了使您的单簧管处于最佳状态，请遵守以下注意事项：

- 演奏后，用清洁通条布擦干水分，擦净管体。（参见 9 页上的“乐器保养”部分）
- 一段时间不使用时，用清洁通条布擦干水分，擦净管体，然后键面朝上，放在稳固的表面上。
- 演奏后，一定要把乐器放回乐器盒中。不可将其放置在高温多湿的环境中。
- 绝不可将湿的清洁纱布遗忘在乐器盒中。
- 搬运乐器时，一定要把吹嘴帽套在吹嘴上。

各部位名称

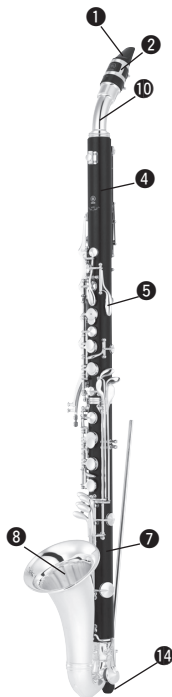
E♭ 单簧管



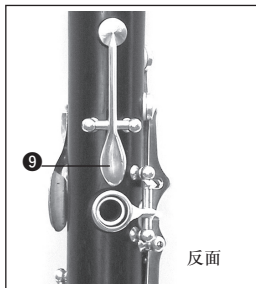
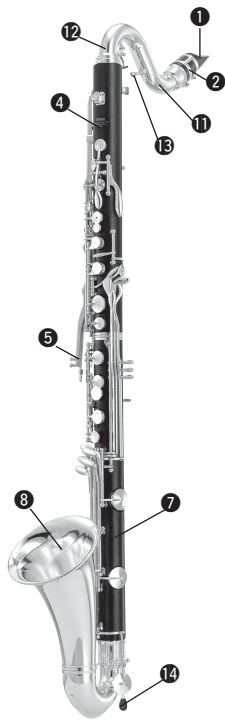
B♭/A 单簧管



中音单簧管



低音单簧管



- ① 吹嘴箍
- ② 吹嘴管
- ③ 颈部管
- ④ 上管
- ⑤ 按键
- ⑥ 主管
- ⑦ 下管

- ⑧ 喇叭口
- ⑨ 高音键
- ⑩ 吹嘴管
- ⑪ 吹嘴管上段
- ⑫ 吹嘴管下段
- ⑬ 固定螺栓
- ⑭ 尾柱

请遵守下列指示，组装乐器。

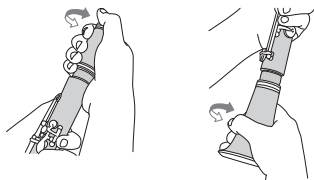
本单簧管是由天然木材和精密的金属件制成。在抓握和组装过程中，不要太过用力，以免损伤按键。

同样，如果您在组装乐器过程中遇到套接困难，可以在接合部表面涂上一层薄薄的软木膏，再进行套接。注意不要涂抹过量的软木膏。如果还是不能轻松套接，可以在接口内壁也抹一点软木膏。

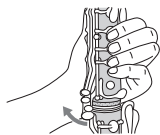
■ 组装

B \flat /A 单簧管

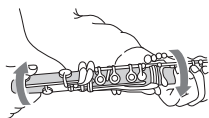
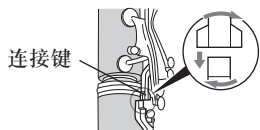
1. 在上管安装颈部管，在下管安装喇叭口。



2. 连接上管和下管的连接键时，如图所示，左手握住上管，压下上管按键以升起连接键。

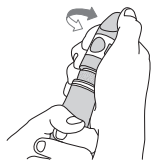


3. 右手握住下管，看清连接键的位置，将下管的接头套入上管的接口，轻轻拧紧。



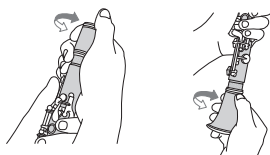
* 注意：拧动时，勿使上下管的连接键互相碰撞，以免损坏。

4. 上下管接好以后，如图安装吹嘴。

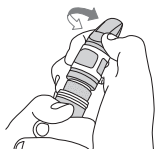


E \flat 单簧管

1. 在主管上安装颈部管和喇叭口。



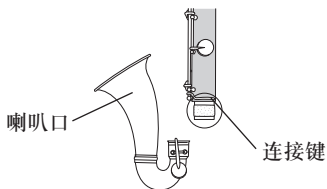
2. 将吹嘴插入颈部管。



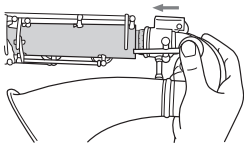
中音单簧管 / 低音单簧管

组装注意事项：

在中音和低音单簧管上，吹嘴管、上管、下管、喇叭口的连接键都突出于母体之外，所以在组装时，注意不要损坏或弯折这些连接键。特别是中音单簧管的喇叭口，音孔处比较细，安装时请务必注意。

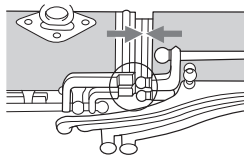


1. 把喇叭口安装到下管上：用右手托住喇叭口的底部，插入一半左右。
2. 如图，用右手大拇指按住喇叭口的键盖，接紧下管和喇叭口。



在组装到这一部分时插入尾柱，将乐器立在地上，使其平稳。

3. 安装上管和下管：看清上下管连接键的位置，将上管和下管的连接键保持在一条直线上，然后笔直插入，不可拧动。

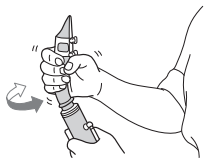


* 注意：避免上下管的连接键互相碰撞。

4. 安装吹嘴管：

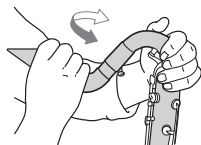
● 中音单簧管

将吹嘴安装到吹嘴管上后，如图将吹嘴管安装到上管体上。

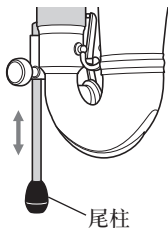


● 低音单簧管

将吹嘴管上段和吹嘴管下段安装在一起，然后用固定螺栓固定。然后把吹嘴安装到吹嘴管上，再安装到上管体上。

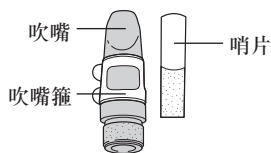


5. 根据自己的姿势调整尾柱的长度。

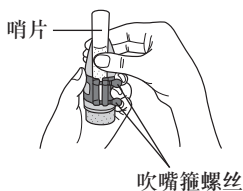


■ 哨片的安装

1. 用嘴或水将哨片润湿。
吹嘴箍请安装在吹嘴上标有上下线的内侧。

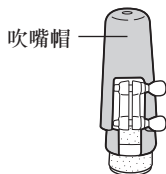


2. 哨片装入吹嘴的步骤：
首先把哨片装在吹嘴的上部，吹嘴的顶端要稍微超出哨片的顶端，然后用吹嘴箍固定。



* 注意：演奏后用纱布等擦干水分，然后放入哨片盒。

哨片和吹嘴是易损部件，所以演奏后和演奏的间隙，必须戴上吹嘴帽。

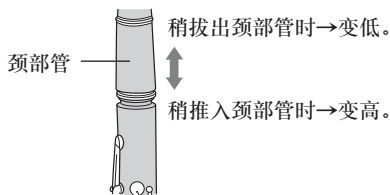


■ 调音

乐器的音高会随温度的变化而变化，在调音前大口吹入空气，使管体变暖后再进行调音。

● A、B \flat 和 E \flat 单簧管

通过稍微地推入和拔出颈部管可以调音。



● 中音单簧管

通过稍微地推入和拔出吹嘴管可以调音。



● 低音单簧管

松开固定螺栓后，通过稍微地推入和拔出吹嘴管上段可以调音，完成后，重新拧紧固定螺栓，以保护吹嘴管。

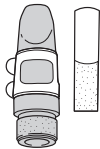
稍推入吹嘴管上段时→变高
稍拔出吹嘴管上段时→变低



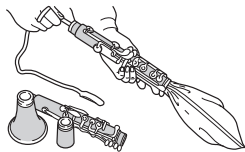
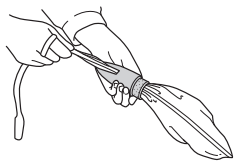
■ 演奏后的保养

演奏后，按照下列步骤除去管体内的水分和污物：

- 演奏后，取下哨片，用清洁纱布擦干水分，然后放回哨片盒中。

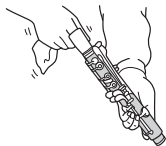


- 取下哨片后，用清洁通条布清洁吹嘴内部，然后用清洁通条布清洁主管和吹嘴管内部。



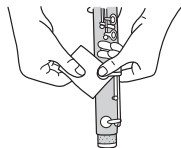
- * 注意：不要将清洁通条布直接从吹嘴中拉过，以免损伤吹嘴。
- * 注意：平时必须保持清洁通条布的本身的清洁与干燥。

接合部特别容易残留水分，有可能因此产生裂痕，所以请用清洁纱布仔细清除水分。



- * 在演奏间隙，请尽量用清洁通条布清除水分。

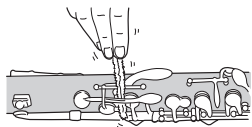
- 若垫子潮湿，把一张吸水纸（另售）夹在垫子和音孔之间，然后轻轻按压，直到把水分完全吸干。



- 用柔软的布，顺着管体轻轻擦拭单簧管表面，清除油污，注意不要伤到按键和垫子。

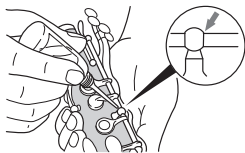
■ 每月 1-2 次的保养

- 用音孔清洁棒（另售）除去音孔内和按键间的污物。



- * 清洁时不要弯曲任何部件。
- * 清洁时不要损伤垫子。

- 在按键螺丝部位滴上少许键油（另售）后，按动按键，使键油能充分渗入。



- * 不可使用过量的键油。
- * 多余的键油和管体上沾到的键油要擦拭干净。



常见故障的原因及预防方法

漏气，音程不稳定。

- ▶ 如果出现下列情况，请到经销商处维修1. 垫子损坏。2. 管体漏气。
 - 按动按键时不要用力过猛，同样，把乐器放回乐器盒时，注意不要在乐器上压放其它的物品。
- ▶ 如果管壁开裂，请到经销商处维修。
 - 温度和湿度的剧烈变化会使管壁开裂。不要将乐器直接暴露在过冷或过热的环境中。

按键不动，动起来不灵活。

- ▶ 如果针簧移位，把针簧移回原位即可。
 - 将针簧移回原位时，注意不要把针簧弄弯。进行保养和擦拭乐器都可能使针簧弯曲，请一定注意。
- ▶ 当按键变形时，请到经销商处维修。
 - 安装乐器时不要用力过猛；不要让乐器掉到地上；放回乐器盒中时，不要在乐器上压放其它物品。同样，演奏后，要把乐器放回乐器盒，此时注意不要放入任何能压迫按键的东西。组装乐器时，同样不要用力压迫按键。演奏和练习的间隙要拿稳乐器。

接合部太紧（或太松），不易安装。

- ▶ 接合部太紧时，在接合部表面抹一层软木膏。如果情况没有改善，可以在管接内壁也抹上一层软木膏。
 - 温度和 / 或湿度发生变化会导致接头收缩或膨胀。因此，演奏完后，一定要将乐器放回乐器盒，不可留在盒外。
- ▶ 如果接合部磨损，请带着乐器到经销商处维修。
 - 软木膏的合理使用会保护接合部软木不受磨损，但长期的使用一定会磨损软木。此时，把乐器拿到经销商处修理。

按动按键时发出杂音

- ▶ 感觉按键干涩、缺油时，给按键加注键油。
 - 为了防止磨损，每月给每个按键传动部件滴 1-2 滴键油。同样，木管乐器有很多小螺丝容易遗失，所以，要经常检查螺丝状况，上紧松动的螺丝。
- ▶ 如果出现下列情况，请到经销商处维修：
 - 小心谨慎地保管乐器，不要使软木或毛毡脱落。演奏后，将乐器放回乐器盒中，演奏和练习的间隙，也要拿好乐器，避免乐器和按键受到太多的压力。

《保护环境》

如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。
请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

フィンガリングチャート/Fingering Chart/Griff tabelle/ Grafico de digitação/单簧管指法表/Диаграмма

アルトクラリネット/バスクラリネット
Alto Clarinet/Bass Clarinet
Altklarinette/Bassklarinette
Clarinette Alto/Clarinette Basse
Clarinete alto/Clarinete bajo

Clarinet Alto / Clarinete Baixo
中音单簧管 / 低音单簧管
Альтовый кларнет/Бас-кларнет
알토클라리넷 / 베이스클라리넷
中音單簧管 / 低音單簧管

- | | |
|-------------|----------|
| ● 押さえる | ○ 放す |
| Close | Open |
| Geschlossen | Offen |
| Ferm | Ouvert |
| Cerrado | Abierto |
| Fechado | Aberto |
| 关闭 | 开启 |
| Закрытый | Открытый |
| 닫기 | 열기 |
| 閉孔 | 開孔 |

YCL-622

The chart displays musical notation on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The notes shown are: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. For each note, there are two diagrams: a top diagram showing the instrument's keys and fingerings (indicated by black dots for closed and white circles for open), and a bottom diagram showing the fingering for the left hand (indicated by black dots for closed and white circles for open). The diagrams are arranged in a grid format, with the top row of diagrams enclosed in a box labeled 'YCL-622'. Some diagrams include asterisks (*1 and *2) indicating specific fingering techniques or adjustments.

Tableau des doigtés / Gráfico de digitado / аппликатуры / 운지법 / 指法表

フィンガリングチャート/Fingering Chart/Griffabelle/Tableau des doigts/ Gráfico de digitado/Grafico de digitação/单簧管指法表/ Диаграмма аппликатуры/운지법/指法表

- ★ このチャートはベーム式です。(アミガけ)はかえ指です。
 - *1 レジスターキー
 - *2 アルトクラリネット/バスクラリネットの場合：
左手人差し指を下にずらしてキーを押さえ、中央の穴を開けた状態にする。
- ★ This chart uses the Boehm fingering system. Alternate fingerings are shown on the shaded illustrations.
 - *1 Register Key
 - *2 **Alto Clarinet/Bass Clarinet:**
Slide the left fore finger down and hold the key so that the center hole is open.
- ★ Die abgebildete Übersicht basiert auf dem Boehm-Griffsystem. Schattierte Instrumente zeigen alternative Griffe.
 - *1 Registerklappe
 - *2 **Alt Klarinette/Bassklarinet:**
Mit dem linken Zeigefinger nach unten fahren und die Klappe gedrückt halten, so dass das mittlere Loch geöffnet ist.
- ★ Ce tableau utilise le doigté système Boehm. Les autres doigtés de remplacement sont indiqués par les illustrations ombrées.
 - *1 Clé de registre
 - *2 **Clarinete Alto/Clarinete Basse:**
Faites glisser l'index gauche vers le bas et tenez la clé de façon que le trou central soit ouvert.
- ★ Este gráfico emplea el sistema de digitación Bohem. En las ilustraciones sombreadas se muestran digitaciones alternativas.
 - *1 Llave de registro
 - *2 **Clarinete alto/Clarinete bajo:**
Deslice hacia abajo el dedo índice de la mano izquierda y retenga la llave de modo que el orificio central esté abierto.
- ★ Este gráfico utiliza o sistema de digitação Boehm. Dedilhados alternativos são mostrados nas figuras sombreadas.
 - *1 Chave de registro
 - *2 **Clarinete Alto/Clarinete Baixo:**
Deslize o dedo posterior esquerdo e segure a chave de modo que o orificio central esteja aberto.
- ★ 本表採用貝姆式指法系統。记录阴影部分表示也可以用此指法。
 - *1 高音鍵
 - *2 中音单簧管/低音单簧管：向下滑动左手食指，按住按键，使中心孔打开。
- ★ Эта диаграмма показывает систему аппликатуры Бёма. Дополнительная аппликатура показана на затененных иллюстрациях.
 - *1 Октавный клапан
 - *2 **Альтовый кларнет/Басовый кларнет:**
Двигайте четвертый левый палец вниз, зажимая клавишу так, чтобы центральное отверстие открылось.
- ★ 이 표에서는 Boehm 운지 방식을 사용합니다. 다른 운지법은 어두운 색 그림으로 표시하고 있습니다.
 - *1 등록 키
 - *2 알토클라리넷/ 베이스클라리넷: 집게 손가락으로 키를 눌러 센터홀이 열리게 합니다.
- ★ 此指法表採用貝姆式指法系統。灰色圖示為替換指法。
 - *1 高音鍵
 - *2 中音單簧管/低音單簧管：向下滑動左手食指，按住按鍵，讓中間音孔打開。



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2013 Yamaha Corporation

Published 01/2022

2022年1月発行

POCP-B0

VDE1620